

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 9
Tuesday, November 20, 2018

First Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 9
le mardi 20 novembre 2018

Première session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Tuesday, November 20, 2018

Lieutenant-Governor	
Her Honour's Arrival	1
Her Honour's Message	1
Prorogation	3

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 20 novembre 2018

La lieutenant-gouverneure	
Arrivée de Son Honneur	1
Message de Son Honneur.....	1
Prorogation	3

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-2018

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint Isidore	(L)	Hon. Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Hon. Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Hon. Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Hon. Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Hon. Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Hon. Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 59^e législature, 2018-2018
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	L'hon. Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	L'hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	L'hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	L'hon. Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	L'hon. Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(V)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(V)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	L'hon. Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	(L)	L'hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(V)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	L'hon. Lisa Harris
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	L'hon. Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	L'hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, c.r.
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	L'hon. Brian Gallant, c.r.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*
(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*
(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*
(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Brian Gallant, Q.C. / c.r.

Premier, President of the Executive Council, Attorney General, Minister responsible for the Education and New Economy Fund, Minister responsible for Innovation, Minister responsible for the Premier's Council on Disabilities, Minister responsible for Women's Equality, regional minister for Saint John and southwestern New Brunswick / premier ministre, président du Conseil exécutif, procureur général, ministre responsable du Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie, ministre responsable de l'Innovation, ministre responsable du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre régional de Saint John et du sud-ouest du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Stephen Horsman

Deputy Premier, Minister of Families and Children, Minister responsible for Military Affairs, regional minister for Greater Fredericton, Acting Minister responsible for Poverty Reduction and the Economic and Social Inclusion Corporation / vice-premier ministre, ministre des Familles et des Enfants, ministre responsable des Affaires militaires, ministre régional du Grand Fredericton, ministre responsable de la Réduction de la pauvreté et de la Société de l'inclusion économique et sociale par intérim

Hon. / l'hon. Denis Landry

Minister of Justice and Public Safety, Solicitor General, Acting Minister of Transportation and Infrastructure / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, solliciteur général, ministre des Transports et de l'Infrastructure par intérim

Hon. / l'hon. Brian Kenny

Minister of Education and Early Childhood Development, Minister responsible for Official Languages, Acting Deputy Government House Leader / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, ministre responsable des Langues officielles, leader parlementaire adjoint du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Roger Melanson

President of Treasury Board, Minister of Post-Secondary Education, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Minister responsible for Trade Policy, Acting Minister of Energy and Resource Development / président du Conseil du Trésor, ministre de l'Éducation postsecondaire, ministre responsable des Affaires autochtones, ministre responsable de la Politique d'expansion du commerce, ministre du Développement de l'énergie et des ressources par intérim

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Francine Landry

Minister of Economic Development, Minister responsible for La Francophonie, Minister responsible for Opportunities NB, regional minister for northern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Northern Fund, Acting Minister responsible for Intergovernmental Affairs / ministre du Développement économique, ministre responsable de la Francophonie, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre régionale du nord du Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Fonds du Nord par intérim, ministre responsable des Affaires intergouvernementales par intérim

Hon. / l'hon. Cathy Rogers

Minister of Finance, Minister responsible for Literacy, regional minister for Greater Moncton and southeastern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre des Finances, ministre responsable de la Littérature, ministre régionale du Grand Moncton et du sud-est du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société de développement régional par intérim

Hon. / l'hon. Lisa Harris

Minister of Seniors and Long-Term Care, Minister responsible for Celtic Affairs, Acting Minister responsible for the Miramichi Fund, Acting Government House Leader / ministre des Aînés et des Soins de longue durée, ministre responsable des Affaires celtiques, ministre responsable du Fonds de Miramichi par intérim, leader parlementaire du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Benoît Bourque

Minister of Health, Minister responsible for Service New Brunswick, Acting Minister of Aquaculture and Fisheries / ministre de la Santé, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick, ministre de l'Aquaculture et des Pêches par intérim

Hon. / l'hon. Andrew Harvey

Minister of Environment and Local Government, Acting Minister of Agriculture, Mines and Rural Affairs, acting regional minister for central New Brunswick / ministre de l'Environnement et des gouvernements locaux, ministre de l'Agriculture, des Mines, et des Affaires rurales par intérim, ministre régional du centre du Nouveau-Brunswick par intérim

Hon. / l'hon. Gilles LePage

Minister of Labour, Employment and Population Growth, Acting Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Travail, de l'Emploi et de la Croissance démographique, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture par intérim

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 9

Assembly Chamber,
Tuesday, November 20, 2018.

Jour de séance 9

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 20 novembre 2018

11:04

(The House met at 11:04 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 11 h 4 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Her Honour's Arrival

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Le président : Veuillez admettre Son Honneur.

Mr. Speaker: Admit Her Honour.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerk, Deputy Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du greffier, du sous-greffier, du greffier adjoint et du sergent d'armes.

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

Her Honour: Please be seated.

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Veuillez vous asseoir.

Please be seated.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, the Deputy Clerk, the Clerk Assistant, and the Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour, who was seated on the throne chair.)

(**Le président**, le greffier, le sous-greffier, le greffier adjoint et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, laquelle est assise au trône.)

11:10

Her Honour's Message

Her Honour: Premier, elected members of all parties,

Message de Son Honneur

Son Honneur : Monsieur le premier ministre, parlementaires de tous les partis,

Membres de cette Assemblée législative, chers amis.

Members of this Legislative Assembly, dear friends,

As I sit here to close this session, I believe we can all agree that it has been a dramatic, surprising, and most educational few weeks for you, for me, and for everyone in our province. I do not need to fall back on my constitutional responsibilities often. However, I

Le moment est venu de clore la session, et je crois que nous conviendrons tous que les dernières semaines ont été captivantes, étonnantes et très instructives pour vous, pour moi et pour tous les gens de notre province. Je n'ai pas à exercer mes responsabilités

have them, and I take them very seriously. Governments use power, but they never really possess it. Power remains invested in the Crown, entrusted to governments, and exercised on behalf of the people. Governments rule, and the Crown reigns.

Bien sûr, je suis la représentante de S. M. la Reine Elizabeth II, mais ma première priorité est toujours à l'égard de l'Assemblée, afin d'en assurer un gouvernement responsable en tout temps.

Your responsibility is the same. Each of you has a part to play in ensuring responsible government.

D'ailleurs, je vous remercie pour cela. Le service public est une noble vocation. Vous avez été élus pour servir les gens du Nouveau-Brunswick et vous êtes tenus à un haut niveau.

By being in this Chamber, you are held to a higher standard. Please do not forget that, regardless of which side of the House you are seated on.

Maintenant, le Nouveau-Brunswick a besoin de vous, parce que, quels que soient votre patrimoine, votre allégeance politique, votre région d'origine ou votre langue, nous formons tous une province et une communauté.

New Brunswick is a place where, regardless of our background, language, or culture, we help one another, we listen to one another, and we celebrate one another. You share a mutual respect, passion, and reverence for this province, for its past, and for our future. I encourage you to work harder, to aim higher, and to be better. Who knows? Your actions may even be able to empower a whole new generation and motivate them to follow your paths.

Aujourd'hui, c'est à propos de la tradition, même si les dernières semaines n'ont pas été traditionnelles.

Traditions allow us to unite as one community and to celebrate the amazing diversity that exists within it. With that, I thank you again.

constitutionnelles souvent. Toutefois, elles reposent sur moi, et je les prends très au sérieux. Les gouvernements ne détiennent pas comme tels les pouvoirs qu'ils exercent, car c'est la Couronne qui en est investie. Elle les confie aux gouvernements, qui les exercent au service du peuple. Les gouvernements assurent la gouvernance, et la Couronne règne.

I am, of course, the representative of Her Majesty Queen Elizabeth II, but I always make the Assembly my first priority in order to ensure that it provides responsible government at all times.

Il vous est confié la même responsabilité. Chacun et chacune d'entre vous a un rôle à jouer dans le maintien d'une gouvernance responsable.

Indeed, I thank you for that. Public service is a noble calling. You have been elected to serve the people of New Brunswick, and you are held to a high standard.

En siégeant à la Chambre, vous êtes tenus de respecter des normes très élevées. Ne l'oubliez pas, je vous en prie, quel que soit le côté de la Chambre où vous siégez.

Now, New Brunswick needs you, because, whatever your heritage, your political persuasion, your place of origin, or your language, we all form one province and one community.

Le Nouveau-Brunswick est un endroit où nous nous entraïdons, où nous sommes à l'écoute des autres et où nous nous célébrons les uns les autres, quelles que soient nos origines, notre langue ou notre culture. Vous montrez tous du respect, de l'enthousiasme et du dévouement à l'égard de la province, de son passé et de notre avenir. Je vous encourage à redoubler d'efforts, à viser haut et à vous surpasser. Qui sait? Vos actions pourraient même renforcer le pouvoir d'agir d'une toute nouvelle génération et la motiver à suivre les voies que vous aurez tracées.

Today is all about tradition, even though the past few weeks have not been traditional.

Les traditions nous permettent de nous unir en une seule communauté et de célébrer la formidable

J'espère que vous aurez une session productive et inspirante. Merci.

Prorogation

Clerk: Mr. Speaker and Members of the Legislative Assembly:

It is Her Honour the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislative Assembly be prorogued until 1 p.m. today, and this Legislative Assembly is hereby prorogued accordingly.

Il plaît à Son Honneur que l'Assemblée législative soit prorogée jusqu'à 13 h, aujourd'hui. L'Assemblée législative est donc prorogée jusqu'à 13 h aujourd'hui.

(**Le président**, le greffier, le sous-greffier, le greffier adjoint et le sergent d'armes se retirent de la Chambre.

Son Honneur et son aide de camp se retirent.

La Chambre est prorogée à 11 h 15.)

diversité qui la caractérise. Sur ce, je vous dis encore une fois merci.

I hope you have a productive and inspiring session. Thank you.

Prorogation

Le greffier : Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires,

Il plaît à S.H. la lieutenant-gouverneure que l'Assemblée législative soit prorogée jusqu'à 13 h aujourd'hui. L'Assemblée législative est donc prorogée jusqu'à 13 h aujourd'hui.

It is Her Honour the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislative Assembly be prorogued until 1 p.m. today, and this Legislative Assembly is hereby prorogued accordingly.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Deputy Clerk, Clerk Assistant, and Sergeant-at-Arms withdrew from the Chamber.

Her Honour and aide retired.

The House prorogued at 11:15.)